

Titel: BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Hans Jørgen Uldall (1939-12-18)

Citation: "BREV TIL: Louis Hjelmslev FRA: Hans Jørgen Uldall (1939-12-18)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: [https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel\\_033-shoot-workidacc-1992\\_0005\\_033\\_Uldall\\_0290/facsimile.pdf](https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_033-shoot-workidacc-1992_0005_033_Uldall_0290/facsimile.pdf) (tilgået 18. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

H. J. Møller, '36

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΣΤΟΥΔΙΩΝ  
ΕΡΜΟΥ 9 - ΑΘΗΝΑΙ  
INSTITUTE OF ENGLISH STUDIES  
HERMES STREET 9  
ATHENS  
ΤΗΛΕΦ. 29-007  
TEL. 29-007

18/12 39.

Kon Hjelmslev,

Tak for din to breve - det sidste, om  
Muzerath, af 11/12, kom idag. saa er gaar  
adskudt normalt igennem.

Hvor er dog en skuffe, eller maaske kun  
blot ikke bare noget. I alle tilfaelde er det  
dog fabelagtig stupaelt at optraede paa  
den maade i Kobenhavn, of alle steder. Jeg  
har uheldigvis ikke noget sortyk af Biphthong  
her, men jeg tror jeg vil sende ham et  
julekort & henvise til Proceedings. Endnu mere  
gult er det dog at la Pirz & Thalbitzer  
ikke er bedre endvittede. Hvad med vor  
ven Hammerich?

Det var en skam at de ikke fik tilgængelighed  
til at give H. lidt mere offentligt, det havde  
han nemlig fortjent.

Her gik livet sin vante gang med nogen  
trøthed der ikke førte til noget videre nytligt.  
Dermed kunne jeg at en stor del af min  
tid gøre med administrative detaljer. Jeg er  
for min egen skyld 'dekan' for en afd.  
med ca. 500 selskabs avancerede studenter, hvilket  
vil sige at de kan nok til at blive underviser  
på nogle, men stadig har slæmmet hals.  
Jeg har 8 lærer, inklusive mig selv, at have  
orden gøre, og det giver en masse noter  
og cirkulærer og det er hvad. Desuden man  
vi, H. og af krigen, have vor lærer selv,  
i form af et månedligt hæfte med poetiske  
og ortografiske tekster samt en afdeling grammatisk  
og 2 eksempler, som jeg er redaktør for, og  
som har jeg omkring 12 egentlige timer hvoraf

to er glossematisk forklaring. Endvidere er den  
brønde grammatik nu faldet ned over oven på  
mig foruden at jeg går til banken, saa du  
kan tænke sig at min videnskabelig aktivitet  
er stærkt begrænset. Jeg glæder mig meget til  
at se til julen.

Helt vanskeligt: da du har taget fri i  
forårssemesteret, kunde I ikke tænke jer at komme  
hjem i hvert fald en del af tiden? - Atten  
er vist at blive en dag by, men I kunde jo  
undvæge det sted, da du jo ikke vilde have  
noget fast arbejde at gøre i byen, 2 hvis I  
kom senere - der er alle tilfælde for by, at  
Høj - kunde vi alle tage sagt gøre 2 bo gøre  
en ø, hvilket siges at være rigtig og at koste  
meget lidt. Det er nok mest stadig muligt  
at rejse i næsten fuldt omfang - man kan  
undvæge flyve via Berlin (2SD RM Berlin-Atten!)

Lyder det meget forebætt? - Ingen kan vide om  
man er mere sikker det ene eller det andet.  
Jeg indrømmer at jeg har en bestemt mening, men  
fordi drømmen om at snakke med et korpulent  
menneske mig selv igen, nemlig at beder jeg tager  
Anna Sophie med.

Hvis du ikke mener at det kan lade sig  
gøre, vilde jeg bede dig overveje muligheden af  
at få R-Ø Fondets støtte til mit besøg hjemme  
til sommer (måske kunne du også gøre dem til  
at betale din rejse hjem?) Vi er selvfølgelig  
på hjemme p. t. formentlig uden udgifter & tab  
p. gr. af krigen, & jeg ved ikke hvordan vi skal  
få noget penge nok sammen til rejse hjem -  
i tilfælde af at det overhovedt kan lade sig gøre  
på normal måde til den tid.

De grammatiske forelæsnings følger mig meget  
vanskeligt. Jeg har hithil dels hørt brudstykker, dels  
gennemgaaet første halvdel af definitionerne, men



De kan ikke i længere følge med til den meget tynde luft paa tændene, og jeg har næppe givet eksempler i lange bøger, hvilket med Gud ikke er let paa det stadium, fordi den meget mere forsvinder. De nye ni kategorier har jeg illustreret ved hjælp af 1) et opfundet vokalsystem med diftonger, 2) en ordklasserække for engelsk (impromptu) med felt  $\alpha$  = ekstema, felt  $\beta$  = intema, felt  $\gamma$  = pseudotema, og 3) efter opfordring de eng. prepositioner efter retning (første dimension af Kasas). Nu mener de selv at have forstået det. Imorgen (sidste gang for jul) efter jeg at have været en uge i valgtale, og tænkte at gøre det til en gennemgang af proceduren med engelsk som eksempel, vil jeg hjælpe og støtte mig. Det bliver et kreative arbejde at forberede de forelesninger, men den analyse skulle jeg foretage for den sags skyld, og nu er jeg altså kommet til det. Min første plan var at fortsætte abstrakt, blot med illustrationer, men jeg kan mærke at det går ikke: de mener har noget at sætte

tanvorn i. Der er stor interesse for teorien, også blandt mine andre kolleger, som til at begynde med var meget skeptiske. Et par af de mere opvakte kommer regelmæssigt til forelæsningerne. Ellers er der mest interesse i en forelæser af forebudske bøger, der arbejder med Pythagoras og læstee. Han pænter at Pythagoras havde det hele!

Til slutning til dit P.S. Hvis du iøvrigt har nogen nye brænder, kan det mig meget for det stæd. Is er nemlig stadig bange for den plometiske kom. mutation - hvad var det vi fandt paa i London, som vi blev saa glæde for?

Tak for din virksomhed meget fortællende; det var absolut den bedste løsning som læstet om bøger, men er der noget haab om oprettelse af en ny beretning, saalænge krigen varer?

Verden er adskilt i forberedte homogen. Din betænkning om fakultetspolitik, som den i verden lyder som en beskrivelse af vore egne mandariner her. Følger om at englandene er praktiske bliver

mig mere og mere ubestemt. Alt er i uorden,  
i intet bliver gjort hvis man ikke gør det selv.  
Dermed har vi haft en meget biskid historie:  
Rinkholm, prof. Routh, blev manøvreret ud ad  
begiven. Igenem legationen har blev han kaldt  
til London til en konference og fik først der at  
vide at man ikke ønskede ham tilbage. Betty  
har haft fornuftslan at sælge alle dens bøger,  
men det er is det mindste af det. Her er meget  
muk om den behandling R. fik og forvirret oppe  
atillfredshed med anven ting: den fordelrige ledelse,  
som er meget bureaukratisk. Det er en skidt  
atvare for at arbejde i, ikke mindst paa en  
en usat post som her: den lokale kritik  
er meget vage, og udenlandske indtægter findes  
oppe. Imidlertid er den gode succes uventetlig:  
vi har ca. 4000 elever og en norm ekspektansenliste,  
men betydelingen heraf tænde være tvivlsom.



Juleen skal vi tilbringe en hel masse sammen.  
Jeg har præsenteret mig - med nogen frygt og bavn -  
at lave denne jule med risengrød & græsseteg  
juleaften. Juledag tænkes at gøre med at forbruge  
og stige en gris på speid. Hvad der ellers skal  
ske, ved jeg ikke; ferien varer til 8. januar.

Godt jule til jer begge, og hils alle for os.  
Min kom sender mange hilsener.

Din hengivne  
betale.

Løfted er sagt, men jeg skal sende din hilsener  
videre ved første lejlighed. Kasper har sendt mig  
et julekort - har du hans adr.? - Jeg har ikke  
fandt Gray's bog, end det har du er.